

УРОК 26

Неправильное склонение

1. **ambā** f. 'мать'; Voc. sg. *amba*.

2. **pati** m. 'господин, супруг': Inst. sg. *patyā*, Dat. sg. *patye*, Abl. Gen. sg. *patyuh*, Loc. sg. *patyau*. *

* Однако обычно в этих падежах склоняется как *agni*, когда стоит на конце сложных слов или в сочетании с Gen., напр.: Dat. sg. *gaṇapataye*, *adhipataye*, *jagataḥ pataye* и т. д.

sakhi m. 'друг':	Nom.	<i>sakhā</i> ,	<i>sakhāyau</i> ,	<i>sakhāyaḥ</i> ;
	Voc.	<i>sakhe</i> ,	<i>sakhāyau</i> ,	<i>sakhāyaḥ</i> ;
	Acc.	<i>sakhāyam</i> ,	<i>sakhāyau</i> ,	<i>sakhīn</i> ;
	Inst. Dat. Abl. Gen. sg.	как <i>pati</i> .		

akṣi n. 'глаз', **asthi** n. 'кость', **dadhi** n. 'скисшее молоко, простокваша' и **sakthi** n. 'бедро': в косвенных падежах с гласными окончаниями вместо основы на *i* появляется основа на **an**, напр. Inst. *akṣṇā*, Gen. pl. *akṣṇām*, *asthnām*.

3. **lakṣmī** f. 'счастье, удача' образует Nom. Voc. *lakṣmīḥ*

strī f. 'женщина': Nom. sg.: *strī*, Voc. sg. *stri*, Acc. sg. pl. по две формы *striyam*, *strīm*; *striyaḥ*, *strīḥ*, Gen. pl. только *strīṇām*; а в Dat. Abl. Gen. Loc. sg. употребляются исключительно окончания, характерные для многосложных существительных ж. р. (*striyai*, *striyāḥ*, *striyām*).

4. **svayaṁbhū** m. 'Брахма («самосуший»)' перед окончаниями, начинающимися с гласного, имеет **uv**, например Inst. *svayaṁbhuvā*.

punarbhū 'женщина, повторно вышедшая замуж' следует *vadhū*, но в Acc. sg. имеет *punarbhvam*, в Acc. pl. *punarbhvaḥ*.

5. **ap** f. только pl. 'вода': Nom. Voc. *āpaḥ*, Acc. *apaḥ*, Inst. *adbhiḥ*, Dat. Abl. *adbhyaḥ*, Gen. *apām*, Loc. *apsu*.

div f. 'небо': Nom. Voc. sg. *dyauḥ*, перед окончаниями, начинающимися с согласного, превращается в *dyu*, например: Inst. pl. *dyubhiḥ*.

rai f. 'богатство': в Nom. Voc. sg. и перед согласными окончаниями образует *rā*, например Nom. Voc. sg. *rāḥ*, Inst. Dat. Abl. du. *rābhyām*; перед гласными же суффиксами принимает форму *rāy*.

6. anaḍuh m. 'бык': сильная осн. *anaḍvāh*, средн. осн. *anaḍut*, слаб. осн. *anaḍuh*; Nom. sg. *anaḍvān*, Voc. sg. *anaḍvan*.

pathin m. 'путь, тропа', **mathin** 'мутовка', **rbhukṣin** имя Индры:

сильная осн.	<i>panthān</i> ,	<i>manthān</i> ,	<i>rbhukṣān</i> ,
средн. осн.	<i>pathi</i> ,	<i>mathi</i> ,	<i>rbhukṣi</i> ,
слаб. осн.	<i>path</i> ,	<i>math</i> ,	<i>rbhukṣ</i> .
Nom. Voc. sg.	<i>panthāḥ</i> ,	<i>manthāḥ</i> ,	<i>rbhukṣāḥ</i> .

pums m. 'мужчина': сильная основа *pumāms*, средн. осн. *pum*, слаб. осн. *pums*;

Nom.	<i>pumān</i> ,	<i>pumāmsau</i> ,	<i>pumāmsaḥ</i> ;
Voc.	<i>puman</i> ,	<i>pumāmsau</i> ,	<i>pumāmsaḥ</i> ;
Acc.	<i>pumāmsam</i> ,	<i>pumāmsau</i> ,	<i>pumsaḥ</i> ;
Inst.	<i>pumsā</i> ,	<i>pumbhyām</i> ,	<i>pumbhiḥ</i> ;
Loc.	<i>pumsu</i> .		

7. jarā f. 'старость' перед всеми окончаниями, начинающимися с гласного может иметь основу *jaras*; например, Ins. sg. *jarayā* или *jarasā* и т. д.

pāda m. 'нога' и **hṛdaya** n. 'сердце' могут принимать формы *pad* и *hṛd* во всех падежах, кроме Nom. Voc. sg. du. pl. и Acc. sg. du.; например Ins. sg. *pādena* или *padā*; *hṛdayena* или *hṛdā*.

8. dos m. n. 'рука, предплечье' во всех слабых падежах может принимать форму *doṣan*, например:

Nom.	<i>doḥ</i> ,	<i>doṣau</i> или <i>doṣī</i> ,	<i>doṣaḥ</i> или <i>doṁṣi</i> ;
Acc.	<i>doṣam</i> или <i>doḥ</i> ,	<i>doṣau</i> или <i>doṣī</i> ,	<i>doṣaḥ</i> или <i>doṣṇaḥ</i> или <i>doṁṣi</i> ;
Inst.	<i>doṣā</i> или <i>doṣṇā</i> ,	<i>dorbhyām</i> или <i>doṣabhyām</i>	и т. д.

9. Вместо формы **pād**, стоящей в конце сложных слов, в слабых падежах с гласными окончаниями, появляется *pad*, например: Nom. Voc. *dvipāt* 'двуногий (лат. bipes)', *dvipādaḥ*, *dvipādaḥ*; Acc. *dvipādam*, *dvipādaḥ*, *dvipadaḥ*.

10. kroṣṭṛ m. 'шакал' образует Voc. sg., Inst. Dat. Abl. du. и Acc. Inst. Dat. Abl. Gen. Loc. pl. от *kroṣṭu*, а косвенные с гласными окончаниями формы может образовывать от *kroṣṭṛ* или от *kroṣṭu*, например:

Nom.	<i>kroṣṭā</i> ,	<i>kroṣṭārau</i> ,	<i>kroṣṭārah</i> ;
Voc.	<i>kroṣṭo</i> ,	<i>kroṣṭārau</i> ,	<i>kroṣṭārah</i> ;
Acc.	<i>kroṣṭāram</i> ,	<i>kroṣṭārau</i> ,	<i>kroṣṭūn</i> ;
Inst.	<i>kroṣṭunā</i> или <i>kroṣṭrā</i> ,	<i>kroṣṭubhyām</i> ,	<i>kroṣṭubhiḥ</i> .

11. pūṣan и **aryaman** (два имени бога солнца), а также сложные слова с **han**, например *brahmahan* m. n. 'убивающий брахмана', в Nom. sg. m. имеют окончание **ā**; перед согласными суффиксами они отбрасывают **n** и перед гласными суффиксами слабых падежей выбрасывают **a**. В последнем случае звук **h** в слове *han* изменяется в **gh**, например:

Nom.	<i>brahmahā</i> ,	<i>brahmahaṇau</i> ,	<i>brahmahaṇaḥ</i> *;
Inst.	<i>brahmaghnā</i> ,	<i>brahmahabhyām</i> ,	<i>brahmahabhiḥ</i> .

* (Сандхи) В сложных словах и после приставок конечный **n** корня *han* изменяется в **ṇ**, если первый член сложного слова или приставка содержит **ṛ**, **r** или **ṣ**, а **han** не превращается в **ghn**.

12. aneḥas m. 'время', **purudaṃśas** m. имя Индры, **uśanas** имя одного пророка, теряют висаргу в Nom. sg. *uśanā*; *uśanas* в Voc. sg. образует *uśana* или *uśanan*.

Словарь

Глаголы:

ऋ *r* 1P. [ṛccha-] идти, caus. *arpayati* заставлять идти, передавать;

गुह् *guh* 1U. [gūha-], caus. *gūhayati* скрывать, прятать;

तृप् *trp* 4P. (*trpyati*) радоваться, насыщаться.

Существительные:

अद्रोह *adroha* m. верность;

असुर *asura* m. асура, демон;

देवता *devatā* f. божество, божественность;

पालन *pālana* n. защита;

व्रत *vrata* n. обет, долг.

Прилагательные:

काण *kāṇa* mf(ā)n одноглазый;

चतुष्पाद् *catuṣpād* mf(ī)n четырёхногий, четвероногий;

द्विपाद् *dvipād* mf(ī)n двуногий;

नियत *niyata* mf(ā)n определённый, постоянный;

शिव *śiva* mf(ā)n спасительный, милостивый, благой.

Упражнения

1. Переведите с санскрита на русский язык стих:

पत्यौ भक्तिर्व्रतं स्त्रीणामद्रोहो मन्त्रिणां व्रतम् ।

प्रजानां पालनं चैव नियतं भूभृतां व्रतम् ॥१४॥

patyau bhaktirvrataṁ strīṇāmadroho mantriṇāṁ vrataṁ ।

prajānāṁ pālanaṁ caiva niyataṁ bhūbhṛtāṁ vrataṁ ॥14॥

2. Переведите с санскрита на русский язык фразы:

बलवन्तावनद्वाहौ लाङ्गलं वहेताम् ।१।

शिवास्ते पन्थानः ।२।

लक्ष्मीर्विष्णोर्भार्या ।३।

हृद्येष पुमान्परं ब्रह्म ध्यायति ।४।

दोभ्यां भूभृत्कृत्स्नं जगदजयत् ।५।

केन पथा भवान्सख्या सहागच्छत् ।६।

पदा मामस्पृशत्सखा ।७।

पुम्भिः सह स्त्रीरागमयद्राजा ।८।

हे युवन्पन्थानं मे दर्शय ।९।

अद्भिः पादौ क्षालयत्येष परिव्राट् ।१०।

स्त्री पत्ये रूपकाण्यर्पयति ।११।

एकेनाक्ष्णा यो न किञ्चित्पश्यति तं काणं वदन्ति ।१२।

द्यौः पिता पृथिवी च माता वो रक्षताम् ।१३।

एते पुमांसो हृदयेषु पापं गूहयन्ति ।१४।

ब्रह्मघ्ना सह न संभाषेत न च तमध्यापयेद्याजयेद्वा ।१५।

1. *balavantāvanaḍvāhau lāṅgalaṁ vahetām.*
2. *śivāste panthānaḥ.*
3. *lakṣmīrviṣṇorbhāryā.*
4. *hṛdyeṣa pumānparaṁ brahma dhyāyati.*
5. *dorbhyāṁ bhūbhṛtkṛtsnaṁ jagadajayat.*
6. *kena pathā bhavānsakhyā sahāgacchat.*
7. *padā māmasprśatsakhā.*
8. *pumbhiḥ saha strīrāgamayadrājā.*
9. *he yuvanpanthānaṁ me darśaya.*
10. *adbhiḥ pādau kṣālayatyeṣa parivrāt.*
11. *strī patye rūpakāṇyarpayati.*
12. *ekenākṣṇā yo na kiṁcitpaśyati taṁ kāṇaṁ vadanti.*
13. *dyauḥ pitā pṛthivī ca mātā vo rakṣatām.*
14. *ete pumāmso hṛdayeṣu pāpaṁ gūhayanti.*
15. *brahmaghnā saha na saṁbhāṣeta na ca tamadhyāpayedyājayedvā.*

3. Переведите с русского языка на санскрит фразы.

(Используйте слова из урока.)

1. На дороге произошла встреча мужчин и женщин.
2. В веде солнце называется Пушан (*pūṣan*, m.), Митра (*mitra*, m.),
Арьяман (*aryaman*, m.) и Савитар (*savitṛ*, m.).
3. Вода и в стихах Ригведы, и в жертвенных формулах перечисляется
(*√gaṇ*, pass.) среди божеств.
4. Будь милостив, о Шива, к двуногому и четвероногому.
5. Мнение пророков (состоит) в том, что огонь находится в воде.
(Используйте прямую речь.)
6. Асура был убит Магхаваном с помощью кости Дадхьяча
(*dadhyac*, m., Gen.).
7. Кто знает (pass.) путь ветра?
8. Мать, накорми (насыть) детей простоквашей!
9. Велите принести еды из дома нашего друга!
10. Маруты – друзья Магхавана.